

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale jeśli, zbrojni, nie przejdą z wami, to otrzymają posiadłość wśród was w ziemi Kanaan.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale jeśli z bronią w ręku nie przeprawia się z wami, to otrzymają posiadłość wśród was w ziemi Kanaan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz jeśli uzbrojeni nie przejdą z wami, wtedy otrzymają dziedzictwo pośród was w ziemi Kanaan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale jeżeli nie zbrojno z wami przejdą, tedy niech mają dziedzictwo między wami w ziemi Chananejskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale jeśliby przejść nie chcieli zbrojno z wami do ziemie Chanaan, między wami miejsca ku mieszkaniu niech wezmą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśliby jednak wojownicy nie ruszyli z wami, otrzymają posiadłość pomiędzy wami w ziemi Kanaan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz jeżeli z wami zbrojnie nie ruszą, to otrzymają posiadłość wśród was w ziemi kanaanejskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśliby jednak zbrojni nie ruszyli z wami, to otrzymają dziedzictwo między wami w ziemi Kanaan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby jednak uzbrojeni nie ruszyli z wami, wówczas otrzymają swoją posiadłość w ziemi Kanaan”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdyby jednak uzbrojeni nie przeszli z wami, wtedy mają się osiedlić pośród was w ziemi Kanaan.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale jeżeli nie przejdą razem z wami uzbrojeni, wtedy otrzymają w posiadanie ziemię Kanaan razem z wami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж не перейдуть з вами озброєні на війну перед Господом, то переведете їхній масток і їхніх жінок і їхню скотину перед вами в Ханаанську землю, і унаслідять між вами в Ханаанській землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli uzbrojeni by z wami nie przeszli wtedy osiedlą się pośród was na ziemi Kanaan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz jeśli się z wami nie przeprawia uzbrojeni, to mają się osiedlić pośród was w ziemi Kanaan”.